

词表

2019-08-02

- -ожусь, -одишься及-одишься[完]
 1. чем隔开. ~ ширмой用屏风隔开. ~ от соседей забором用围墙与邻居隔开.
 2. 〈转〉от кого-чего断绝往来, 隔绝; 脱离, 孤立起来. ~ от старых друзей与老朋友们断绝往来. ~ от массы脱离群众. 形式变化||未отгораживаться, -аюсь, -аешься.
- -жу, -жишь[完]что大大增加, 增加很多 ~ доходы 大大增加收入 ||未преумножать, -аю, -аешь
- дешёвка, -и[阴]〈口语〉
 1. 贱价, 便宜
 1. продать по ~е 廉价出卖
 2. купить по ~е 廉价购买
 2. 廉价的东西, 便宜货; 〈转〉没有价值的东西; 没有趣味的东西 Эти стихи—дешёвка. 这些诗句是没有价值的。
- счёт [щё], -а(-у), о счёте, на счёте及на счету; 复сета及счёты, -ов及-ов[阳]
 1. 计算; 数, 点数; 〈口语〉算术 (1). вести ~ чему 计算 (2). сбиться со ~а(计算时) 算糊涂 (3). выдавать(或принимать) по ~у 按数发给(接受) (4). сделать ружейный приём в три ~а 数一, 二, 三作好举枪动作 (5). правила ~а(算术) 四则 (6). обучение ~у и письму 教算术和写字
 2. [单]结算出的数字, 得数; 总数; (球赛、运动竞赛等的)比分 ~ (1). раненых убитых 伤亡数字 (2). открыть ~ 首开纪录 (3). Футбольный матч закончен со счётом 3: 1 в пользу венгерской команды. 足球赛以三比一结束, 匈牙利队得胜。
 3. (复счета)帐单; 发票, 发单; 收费单 ~ (1). из магазина 商店的发票(发单) ~ (2). за газ и электричество 煤气及电费单 (3). подать ~ 开帐单 (4). уплатить по ~у 照帐单付钱, 清帐 (5). оплатить ~ 清帐 ~ (6). за упаковку и перевозку грузов 货物包装及运送的帐单 (7). Народ будет платить по кровавому счёту. 人民会清算血债的。
 4. [常用复数 (1). счёта 及 〈旧〉 (2). счёты](常和свести, подвести连用) 帐; 〈会计〉帐目; 帐户 (3). подводить ~ы за год 结算一年的帐目 (4). сводить ~а 结帐, 算帐 ~ (5). прихода и расхода 收支帐目 (6). открыть текущий ~ в банк 在银行里开活期存款帐户 (7). закрыть ~ 结清帐户 (8). расчётный ~ 结算帐户 (9). лицевой ~ 户头帐, 分户帐 (10). снять сумму со ~а 从帐上去掉(提出)一笔款 (11). записать на чей ~ 记在...名下, 记...的帐 ~ (12). кассы 现款帐 ~ (13). прибыли и убытка 损益科目
 5. [常用复数](счёты, -ов)(互相)清帐, 算清(相互之间的)恩怨; 彼此的旧帐; 查明亲属关系 (1). свести ~ы с кем 和...算清帐 (2). личные ~ы 个人恩怨 -- (3). Вы не разговариваете? Вы что—в ссоре?-- Так, у нас счёты. “你们怎么啦, 不说话?吵架啦?”—“是的, 我们彼此有意见。”

6. [用作副词] (1). счётом 按数; 计有(若干) ◇ (2). без счёту(或счёта) кого-чего; счёта(或счёту) нет кому-чему 多极了, 数不胜数 (3). в счёт чего 1) 〈会计〉(与выдать, получить等连用)(算)在...帐上, 在...项目下, 用...项目 (4). взять аванс в счёт зарплаты 从工资项下预借 2)根据某计划, 按照某契约 (5). поставки в счёт кредитных соглашений 按信贷协定供应 3)列入某时间的计划之内 (6). работать в счёт четвертого квартала 干第四季度的活, 干第四季度计划之内的工作 (7). взять(或принять) кого-что в счёт 考虑到, 估计到, 注意到 (8). за счёт чей 或 (9). кого-чего 1) 由...负担费用 (10). ремонт за счёт жильцов 由住户负担修缮费 2)[用作前置词]靠, 依靠, 有赖于 (11). снижение себестоимости за счёт сокращения накладных расходов 靠压缩杂项开支降低成本 (12). знать счёт деньгам 不乱花钱, 钱算计着花 (13). на счёт чей, какой 或 (14). кого-чего 1) 由...负担费用, 依靠... (15). на собственный счёт 靠自己, 由自己负担费用 (16). на казённый счёт 由国家负担费用, 公费 (17). жить на чужой счёт 靠别人生活 (18). принять расходы на свой счёт 自己负担费用 (19). отнести расход на счёт кого 把费用算在...的帐上 2)涉及到...; 关于..., 对于... (20). принять упрёк на свой счёт 认为是责备自己 (21). говорить на счёт кого 谈论...的事 (22). распускать слухи на чей счёт 散布有关...的流言 (23). на счёт английского короля 或 (24). на счёт китайского императора 或 (25). на шереметьевский счёт 〈俗, 旧, 谑〉不花钱, 白(用、吃等)(быть或находиться等) (26). на каком счету 算是...样的 (27). Отец её был на хорошем счету у начальства. 领导对她的父亲印象很好。(быть) (28). на счету(要) 算计, (要)计较, (要)算一算 (29). Она скупая, всё у неё на счету. 她很吝啬, 什么都得算计算计。(30). У нас каждая минута на счету. 对我们来说每分钟都得算一算(都是宝贵的)。(быть或иметь) (31). на счету(作战人员、运动员等名下记着) 有多大成绩(如击毁多少飞机、坦克; 获得多少奖品等) (32). На счету Ивана было уже шесть подбитых фашистских танков. 伊万名下已经有打坏六辆法西斯坦克的记录: 伊万已经打坏了六辆法西斯坦克。(33). На счету китайской делегации много конструктивных предложений. 中国代表团已经提出了许多建设性建议。(34). на этот счёт 〈口语〉关于这点, 在这点上, 在这一方面 (35). не(идти) в счёт 不算数, 不算一回事 (36). не в счёт абонементa 〈口语 预约以外; 额外 (37). отнести за счёт(或на счёт) кого-чего 把...归罪于..., 把...看作...的原因 (38). То, что рота, оторвавшись, не вернулась на третий день в отряд, все склонны отнести за счёт неопытности и молодости её командира. 大家都认为连队失去联系第三天仍未归队的原因是指挥员年轻, 没有经验。(39). Никаких счётов не хватит. 〈口语〉数不胜数, 不计其数 (40). У нас здесь таких, какая, считать—никаких счётов не хватит. 象我这种人在我们这里多得很。(41). по большому счёту 根据最严格的要求 (42). по счёту первый(或второй, третий等) 按次序为第一(第二、第三等) (43). покончить(все) счёты с кем-чем 1) 与...算清帐 2)完全离开, 永别; 与...完全断绝关系 (44). покончить счёты с жизнью 永离人世 (45). поставить в счёт(或на счёт) кому 认为是...的过失, 缺点 (46). потерять счёт; забыть(或не помнить, не знать)счёта(或счёту) кому-чему 多得数不清, 数不胜数, 不计其数 (47). предъявить счёт кому-чему 向...提个数; 向...提出自己的要求 (48). сбросить(或скинуть, снять) со счёта 不再考虑, 不再计较

(49). Что засчёты! 何必计较! (50). счёт, -а[阳] ◇ (51). лицевой счёт
экономии и бережливости 个人节约成绩登录册(劳动集体中记录各人革新项目
和节约资源成绩的文件)。 (52). счёт 计算,计数,帐单,发票,发单;收货单 (53).
счёт "лоро" 来帐,其帐;彼方帐户,尊户,你户,来户 (54). счёт "ностро" 往帐,敞
帐;往户,我户,敞户,我方帐户 (55). счёт "платёжное требование" 结算凭证(单
据)

- -беру, -берёшь; -бери; -ал, -ала, -ало; забранный (_ан, -ана及-ана, -
ано)[完] кого-что
 1. 抓, 取, 拿; 取去, 拿走, 带走; 〈旧〉借, 预支(主要指钱). ~ вожжи抓住缰
绳. Он пришёл, чтобы забрать нужные ему книги. 他来拿他需要的书. Мы
забрали там двух людей, как проводников. 我们在那里带上了两个人作向
导. 2. 〈口语〉夺取, 占领; 抓去. ~ в плен掳去, 俘去. ~ в солдаты抓去当兵.
Мебелишку, какая была у неё, хозяин за долг забрал. 主人把她仅有的一
点家具都夺去抵债了. Тогда неприятель забрал несколько городов. 那时
敌人占了几个城市. 3. 〈转, 口语〉(某种思想、情感、念头等)突然涌现, 突然
控制、抓住、吸引住. забрала охота что делать对...发生很大的兴趣. Меня
забрала скука. 我烦闷极了. Его забрал разговор. 谈话使他很感兴趣. 4.(把
衣服等)塞进...; 缝瘦, 缝短. ~ рубашку в брюки把衬衫塞进裤腰里. ~ в
рукаве небольшой кусок把衣袖缝瘦些. ~ шов把缝头留宽点, 多留点缝头. ~
ширину缝瘦点儿. Под косынку забрана коса. 辫子塞在头巾里. 5.(无补语)
行路时偏向一边. Да это я совсем не туда попал: я слишком забрал
вправо. 我完全走错啦, 因为过于偏右了. 6.(无补语)〈专〉拧紧, 拧住. Винт
забрал. 螺丝钉拧住了. Якорь забрал. 锚抓住底了. 7.(无补语或что, чего)
加快速度; (火势、流行病等)蔓延开. ~ ход加速. ~ высоту〈空〉上升. 形式变化
◇забрать в себя дух或забрать воздух в лёгкие深深吸口气. 形式变化
◇забрать низко (或высоко)(唱歌时)压低(提高)嗓门. 形式变化◇забрать себя
в руки控制住自己. 形式变化||未забирать, -аю, -аешь. 8.что чем隔开, 挡
住, 钉住, 盖住. ~ окно досками用木板把窗户钉住.
- -и[阴] 1. 〈经〉(国有企业的)私有化; 个人化. безвозмездная ~无偿私有化. ~ земли
土地私有化. разгосударствление и ~ социалистической собственности社会主义
财产非国有化和私有化.
- вектор м мат. 向量 xiàngliàng; физ. 矢量 shǐliàng
 1. <政论>思想意识倾向; 思想取向 векторы общественного развития 社会发展
的思想意识取向 векторы экономических преобразований 经济改革的思想
取向
 2. (事物发展的)基本方向
- ; -лен, -льна[形] 1.可疑的, 未必真实的. ~ые слова可疑的话. ~ая достоверность
свидетельских показаний证词未必可信. 2.令人怀疑的; 不光彩的, 不好的, 不体面
的; 令人担心的. ~ое прошлое可疑的历史. иметь ~ые знакомства结交些不三不四
的人. ~ая репутация名声欠佳. поставить её в ~ое положение使她处境暧昧. Моя
лошадь в сомнительных местах останавливалась. 我的马在感到没有把握的地方
常常停下来. 3.模棱两可的, 语义双关的, 能产生歧义的. перечитать ~ые места в
письме重读信中不甚清楚的地方. ~ые случаи правописания正字法中模棱两可的情
形. ~ комплимент似是而非的恭维话. 4. 〈口语〉(与名词连用对该词表示的内容表示

怀疑)未必...的, 并非真...的. бельё ~ой свежести难说是否干净的衬衫. ~ое удовольствие未必真的满意. запах ~ой приятности未必是香味. Ели хлеб, лук и сомнительную колбасу. 吃着面包、大葱和名不副实的香肠. 5. 〈旧〉动荡不安的; 令人不安的. ~ые слухи令人不安的传闻. ~ые времена动荡时代. 6. 〈旧〉依稀可辨的, 捉摸不定的; 阴沉的(指天气). ~ свет似有若无的光. ~ день阴沉沉的天.

- -а[阳] 1.拍卖. продать что с ~а拍卖. На аукционе продаются разные товары. 拍卖各种商品. 2.青年合理化建议者的一种比赛游戏, 类似知识竞赛. 形式变化◇аукцион наоборот倒拍卖(互相争着推销货物或提供服务, 要价最低者成交).
- -нка[阳]: за бесценок 〈口语〉非常便宜地. купить за бесценок买得非常便宜. продать за бесценок卖得非常便宜.